







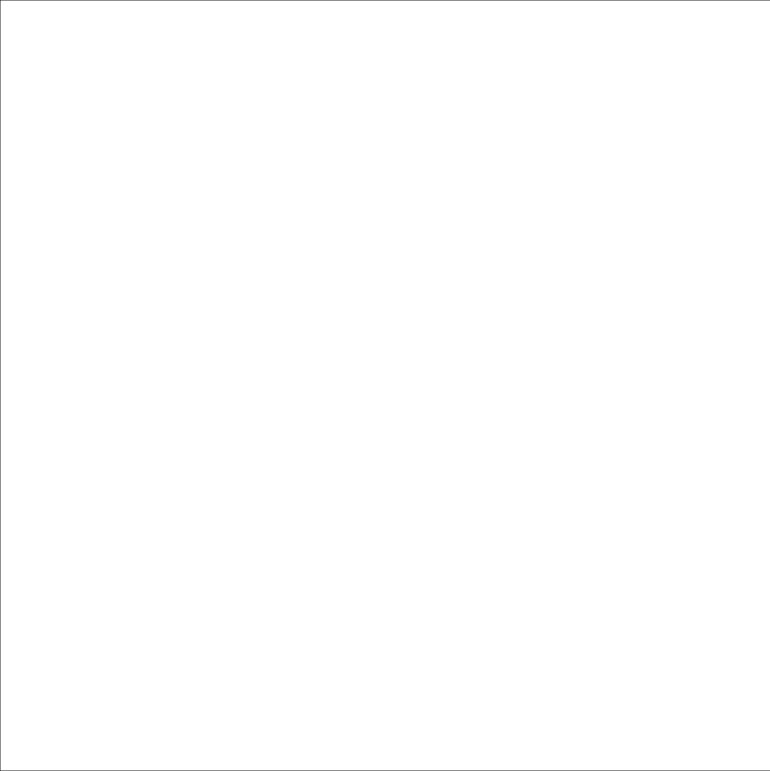
Decision

Avgjørelse

-  Ursula Nafula
-  Vusi Malindi
-  engelsk / bokmål
-  nivå 2

(uten bilder)





My village had many problems. We made a long line to fetch water from one tap.

...

Landsbyen min hadde mange problemer. Vi stilte oss på en lang rekke for å hente vann fra én pumpe.



We waited for food donated by others.

...

Vi ventet på mat som andre hadde gitt oss.



We locked our houses early because of  
thieves.

...

Vi låste husene våre tidlig på grunn av tyver.



Many children dropped out of school.

...

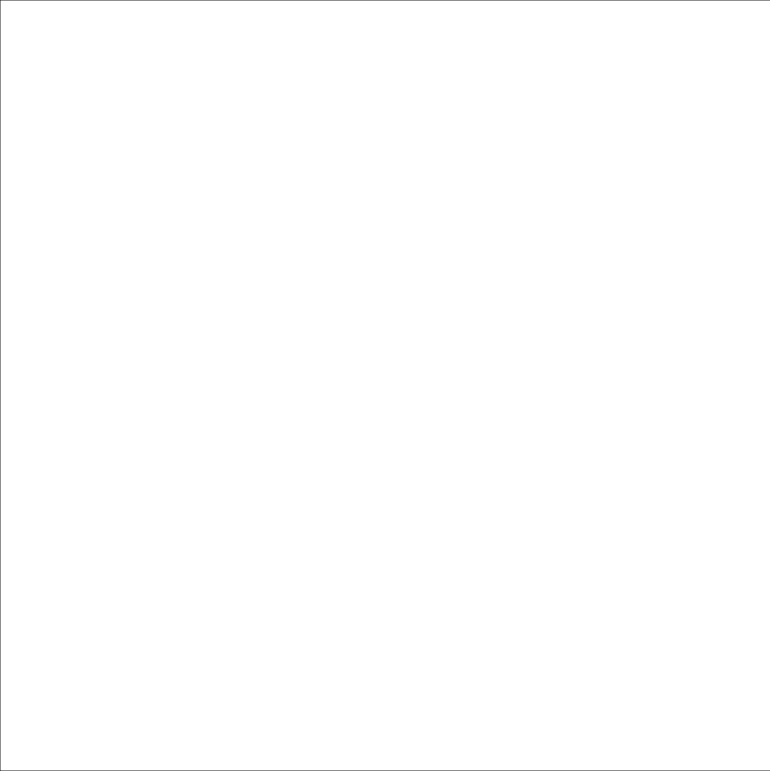
Mange barn droppet ut av skolen.



Young girls worked as maids in other villages.

...

Unge jenter jobbet som hushjelper i andre landsbyer.



Young boys roamed around the village  
while others worked on people's farms.

...

Unge gutter drev rundt i landsbyen mens  
andre jobbet på gårdene til folk.



When the wind blew, waste paper hung on trees and fences.

...

Når vinden blåste, ble papirbiter hengende fast på trær og gjerder.





People were cut by broken glass that was thrown carelessly.

...

Folk skar seg på glasskår som folk hadde slengt fra seg.



Then one day, the tap dried up and our containers were empty.

...

Så en dag tørket vannet i pumpe opp og beholderne våre ble tomme.



My father walked from house to house  
asking people to attend a village meeting.

...

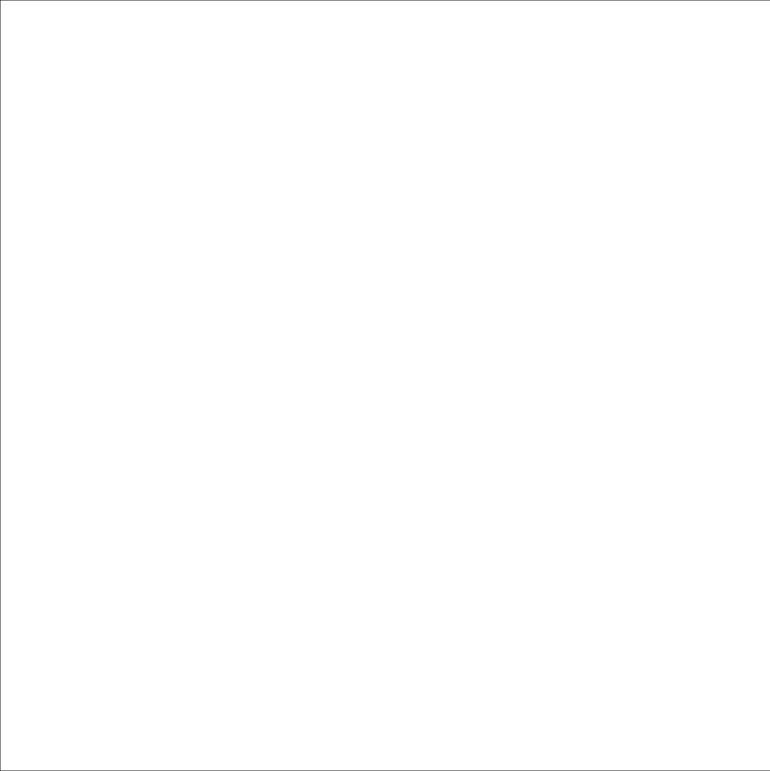
Faren min gikk fra hus til hus for å be folk  
delta på et folkemøte.



People gathered under a big tree and listened.

...

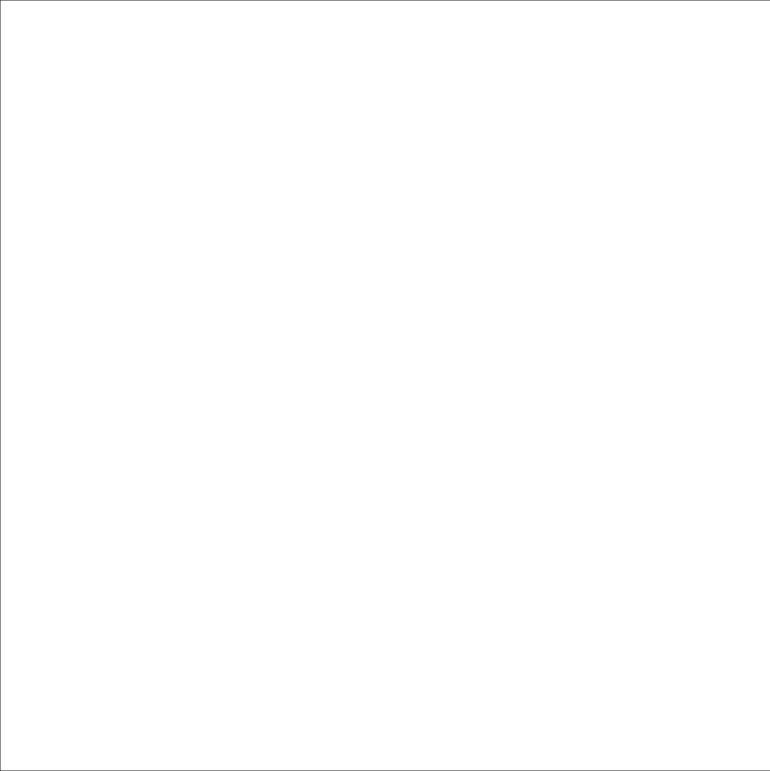
Folk samlet seg under et stort tre og lyttet.



My father stood up and said, “We need to work together to solve our problems.”

...

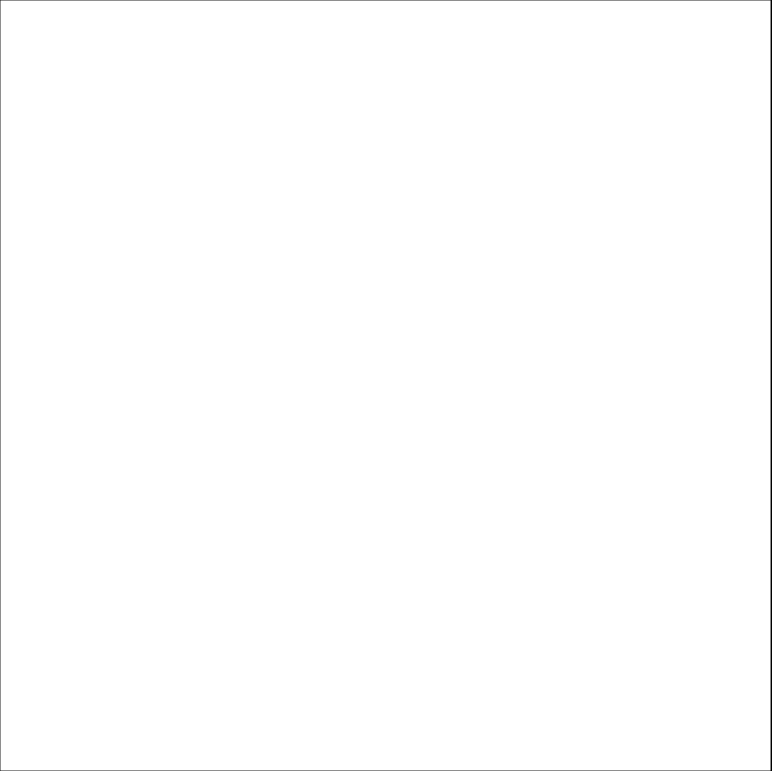
Faren min reiste seg og sa: “Vi må samarbeide for å løse problemene våre.”



Eight-year-old Juma, sitting on a tree trunk shouted, "I can help with cleaning up."

...

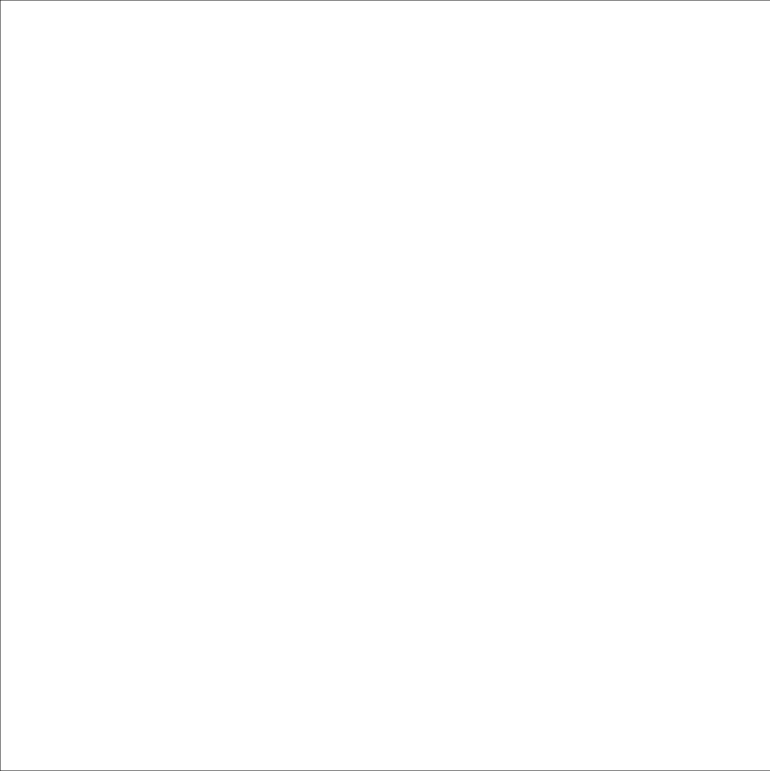
Åtteårige Juma, som satt på stammen til et tre, ropte: "Jeg kan hjelpe til med å samle søppel."



One woman said, “The women can join me to grow food.”

...

En kvinne sa: “Kvinnene kan bli med meg og dyrke mat.”

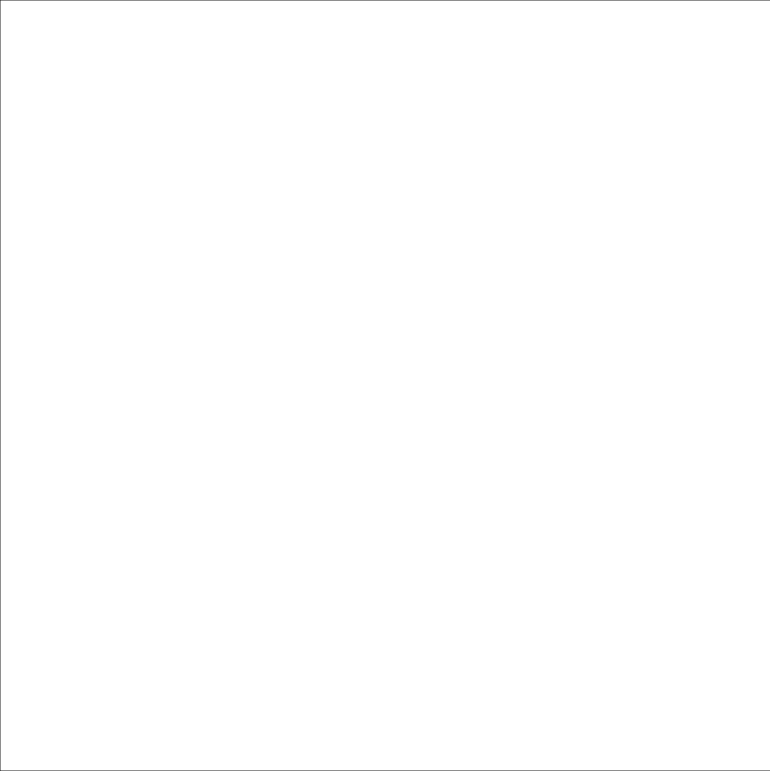


Another man stood up and said, “The men will dig a well.”

...

En annen mann reiste seg og sa: “Mennene skal grave en brønn.”





We all shouted with one voice, “We must change our lives.” From that day we worked together to solve our problems.

...

Vi ropte alle sammen med én stemme: “Vi må forandre livene våre.” Fra den dagen samarbeidet vi for å løse problemene våre.



# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](http://barneboker.no)

Decision

Avgjørelse

Skrevet av: Ursula Nafula

Illustret av: Vusi Malindi

Oversatt av: Espen Stranger-Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons  
[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).